

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar, 10
Telefôn 2618 - Garizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; 100
d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIUL»

Di ca e di là de stangje

Ai artesans dal Friûl che an dût dâ une sereje di ce che son bogn di fâ cul lôr intzen, cu la lôr pratiche, cu la lôr pazienze e buine volontât, metint in mostre i lôr lavôrs tes salis dula che une volte si davin dongje duc' i dolôrs e i malans de nestre int, e va dute la nestre maravee e la nestre simpatie. In chês salis, tra pocje robe cence caratar e cence filusumie, s'ndi è un grum che a il colôr e il savôr de nestre tiare e dal nestri custum, il stamp de nestre anime furlane.

E dongje di cheste robe veramentri nostrane e je metude fîr anje ch' dai nestris vizinans di là de stangje, ch' dai artesans de Carintie che par propri bon. Cu l'ocasion de Mostre ches' doi popui e an la pussibilitât di tornâ si a cognossi e vizinâ, dopo che par tanc' agn i tambûrs de plui disumane propaganda nazionaliste nus vevin, di ca e di là, sturniz e intossaz: dopo che i mistiranz de pulitiche a' vevin fat dismentea a chel lavôr e il eudôr dai Furlans tai lôr par e tes lôr zitàz, e a chei di c' il pagnot e il carantan che si reve cjatât lavie, quan' che i parons di c'â

nus implevavin lis oreis di cjaris e nus disvencidavin la sachete cu lis tassas. Par furtune il comandament di odcâi nol jere lât trop in dentri tal spirt des popolazions, e al a bastât viarzi une sfese, par che la int di ca e di là e spessas a slungjâ il brax e a tornâ a strenzâ la man. Di' lu vueli che pueri durâ cheste climate che pueri rivâ anje indula che no je rivade, su dutis lis malandretis plonchis che dividin l'Europe!

Ma i artesans de Carintie, cun dutis lis batiduris e i savoltamenz che ur son capitâz adues, a' son vadi plui furtunâz dai nestris, plui judâz tes lôr faturis, plui libars di lavorâ secont il lôr spirt, lis lôr tradizions e lis lôr pussibilitât. Lôr e an la sorte di vivi in tune nazon che no je nimie de lôr region, che no c'ir di sejalôr jaur l'anime in non di une Unitât mostruose, che no ur lèe lis mans e i pîs cu lis cjadenis di une burocracie anacronistiche, che no ur supe lis venis par sglonfâ nome i bugiei de love centrâl.

A cultivâ, anje tal mistîr e te forme de produzion, lis custumanzis e lis carataristichis locâls, in Carintie nol è un peccat cuintri la nazon; e la int che si ten in bon di doprâ impresc, vistir e artieu d'ogni fate, daûr la sô usanze, no ven ridude pal so spirt di cjampanili; e cui ch'al fâs la sô cjase e la furnis al so mût e secont il gust dal so pais nol è un trist zitàdin, ch'al merti di vigni denunziât al questor.

La Carintie e je un «Land», una Region autonime, il Friûl al è nome l'ultime prefeture taliane, dula che l'opare dai esatôrs e scemenze, e des provedenzis dal guviâr a' rivin juste i ultins disgoz.

Il CIR al ten ancjemò in pîs la requisizion dal forment

Anje chest an une part dal forment che si podarâ ricuel, e larâ a finile sul cjast dal guviâr (p. t. ammasso!).

Parcè? Mah, sepi Diu! Si pò nome «crupula» che Rome e rechi pore a sturcia une volte par simpi la barache de «Federconsorzi». Il Comitât interministerial al a fat savê che si trate di mantignî sul nivel di cumò il presi dal forment. Si sa pò: s'al cale il presi dal forment al scuen calâ par fuarze anje chel dai sâi che si bûtin tai cjamps par che rindin: e abore e cjape di miez la «Montecatini». Dal biât eunsumadôr no s'interese.

sin nè il guviâr nè l'oposizion.

E ce fâste chesche «Federconsorzi»? E compre il forment dai contadins e par pagjûl e jeve i carantans des Cassis di Sparagn: ogni Cassa di Sparagn in Italie e a credis spaventôs cu la «Federconsorzi»: in dut a' son centenars e centenars di miliarz. Ma nissun a di savêlu. E quan' che la «Federconsorzi» e vent il forment amassât ai mulins, i mulinars j al senegnin pagjû su la brucje. Ma la «Federconsorzi» e invezi di saldâ cun chesche bêtis des cambials es Cassis di Sparagn, e spessas a rinovâlis. Ma cjaltit ce misteris!

Disgraziis sul lavôr

Patrie dal Friûl no veve crodât di dâ nissun pês a chês monadis che un sfuei stampât a Udin al leve publicant za timp, cu la firme di A. Manzano, sul cont de situazion pulitiche in «Sclavanie», cun dut che il «criquartadôr» al fâsere mior ch'al podeve par tirâ in bal a ogni pît abât ches sfuei e i sîc colaboradôrs.

Culi si è a doi pas di chei pais e la int no a dibisugne di imparâ dai giornai cemût che va la vite in chei sîz. E po', par debit di onetât, si veve za vude ocasion di tocjâ qualchi volte il cantin di ciarîs formis d'intimidazion di marce nazionalfasciste, che nus vignivin denunziadis une volte ogni tant. Noaltris dunje no si veve nuje di zontâ... altri che qualchi sorade par ridi!

Ma a rinfuarzâ la musiche dai expizzigheç o neo-pizzigheç di chenti al è vignût, a stupit vie, il «Corriere della sera», indula che Cesco Tommaselli, cence cja-

pasi il disturp di verificâ personalmentri lis cjâsis, al ripeteve come un pampagal dutis lis straordinarias veretât dal Manzano.

Cussî l'incident trascurabil al è diventât un afâr avonde grues par fâ intervignî i representanz di Rome e provocâ une nete smentide dai diputâz e senatôrs democristians dal Friûl (o podêis leile sul «Nuovo Friuli» di chesete setemane) e une fuarte proteste del Arzivescul di Udin, stampade su la «Vite Catoliche» (14 dal mês), a proposit di chei predis che noaltris, cence altre reson che l'amôr pe veretât, o vevin qualchi volte crodût di difindi.

O sin conteuz che a smenti chesist acussî a' sein stâz altris di lôr. Cussî, se qualche furlan timorât al ves podât crodi che, da fonz de fote ch'al a cantri di nò qualche avversari, al fos stât anje alc, di vîr, o sperin che chesist precisaziions d'autoritât e bastin a viarzi i vôi.

Leta'is ai furlans

A UNE FANTAZZINE BIONDE

Siorute.

che mi perdoni: i o j scrij anje a Jê, cul sul sfuei. Jo no la cognôs, no sai ce che a non, no sai dula che sta, no sai nuje di nuje sul so cont. O ai nome lampât di dâir, parsore il schenâl di une sente dal treno, la sô cjavede bionde. E o ai sintude une vôs di rusgnûl che zirlape legre e cjanarine, intant che il vapôr al corove sui cjamps viestûz di viarte. E di dut chel viar mi è restade dentri nome la gjonde dai vôi che si passevin di chel spettacul de mê tiare in flôr e la musiche murbinose de sô vôs che mi zornave daûr, a une spâne des oreis.

E zornave par furlan! Cheste nestre benedete lenghe e sarâ dure, se ven fûr dal gargat di un sdarnâl vilan, che la rute cun malegrazie; e sarâ slumbrade su la bocje di un fantazzin, che la flore di blestemis; e sarâ fastidiose se la favele une babate petezzone; e sarâ ridicole come che la cunzin chei dordei che l'an disimparade; ma come ch'o l'ai sintude jo e cinglân ridint, rampide tan che una ploe l'arint, mi siei lavris, n'ndi è un'altre che j vadi par dongje.

A'ndi ere tante int in chel scompartiment: mulâz che tornavin di scuele sberghelant in tun talian di ladrons; umign di ofars che fevelonavin ta lenghe plui misclizze che si pueri sinti sun tan marcjât; sioris e spuzzetis che dispecolavin fûr lis lôr gnâgnaris, cun tune brusate fisse fisse di triestinadis a sclauz (— mi no jera, mi ghe disessi, coss' ti vol? —) «Une bablonie di ch' biade umanitât che si ten malapajade dal so jessî. Ma jo no sintivi altri che la sô vôs moscardine che mi cjantavi daûr lis spalîs.

O ai capit dal so discori che e a di vè stât a scuele e viarât pal mont e cognossût e let e viodût alc e ce. Ma no mi interessave nancje tant ce che disete: «o jeri incantesemât nome a sinti cemût che j filarin di bocje lis peraulis scletis, justis, sieltis, tarondis, cun che fregheun di ghenghe che lis tignive leadis e lis pleave daûr dal discors, tan che une gale di sede. E ogni tant une ridude curte, tan che un cjantâ di gri.

Al jere, in miez a chel savaleti di vôs bastardis e slavradis, come a sinti un fil di bueresine tal sejalôz de canicule, come a viodi un riulin di risultive dongje un grum di scorazzis, come una rajade di soreli tal miez di un burlâz o une stelute d'arint in tune gnot di cjalin. Al jere un flât di semplicitât, di scletezze, di modestie e di veretât in tune fumate di artifizî, di stupiderie, di fente, di simiez, di manieris studiadis e falsis; un sgrisul di paronanze e di personaliât in tun stofa di servilisin e di meschinîtât: une vene di sanc zivil in tun sac di paltan!

E quan' ch' e je dismontade, siorute, jo no mi soi voltât a cjâlâle, di pôre che salacôr al si dissipâs il gno incant; ma o soi restât al, in che infiar, come un che, di biel misdi al piardi la lûs dai vôi.

Che mi perdoni se scrivint, mi soi sejalât un fregul o laudâl; no mi capite dispes! E Jê s'al merte.

MENI PARUT

Not andavan con li diece demoni:
ahi fiera compagnia! ma ne la chiesa
coi santi e in taverna co' ghiottoni.

RIMPINADIS

Une volte ogni tant tal umbrizon de Furlanie al nâs e al mûr un qualche «Se disse...», un qualche «PUF», un qualche «Rimpin»: a' son robis che capitin anje tes citâz plui di sest. Cheste volte e je vignude sù dal infiar la degne compagne des «Malisbranchis», che vignaressin a jessi diavulins cu la force, cu la code e salacôr anje cui cuarnissiz... E cul rimpin! Mari sante, ce afârs!

E prin di dut e an rimpinât il vindic; e dopo mi an rimpinât me: ch'o sarès dunje il secont citadin di chel sît che si diserve, Lusignât!

Mi an rimpinât parvie ch'o soi un basoâl, ch'o firmi ce che scrivin chealtris. Duc' i diretôrs di giornai e son basoai come me, che firmin la robe di chealtris: Farfarello — «malvagio uccello» — al varès di savêlu.

Ma che jo e' sedi un basoâl al pò anje stai. E, par dispatussimî un fregul, Farfarello, ch'al è cussî pratic dal vivi dal mont, al varès di zontâ, a chei conseis ch'al mi a dât anje qualchi direttive, metin a dî, su la maniere di vendi il penâl a cui che lu pae miôr, di butâ jû artieu anje se si è cjocs, di scrivi par talian anje se no si sa la gramatiche, di lâ atôr par Udin cu l'ande di un «menedôr» (p. t. duce) anje se si è «pidimentâz dal nâs in sù. Al varès di inscuelami cemût che «del no per li denar vi si fa ita» o cemût che si onore l'Italie menant la gramule sot di dutis lis bandieris, o cemût che iesint magari de quinte «bolze», si va a insegnâ al prossim l'amôr di patrie.

E dopo ch'o varai imparât cussî la strade de furbarie, cui sa che no mi vegni tal cjaf di là, anje jo, in questure a denunziâ ch' buine blave dal dottor Marchi?

AURELIO CANDONI
(recte CANTONI)

SAGRE DI ZIVILTÂT

Ce che uelin di un cjant, une sunade, une danze

Domenie stade, in ch' biele sere di viarte si a podût viodi tune plaze di Udin, un spettacol ch'o crodin gnûf tes cronichis di chesete zità.

Parsore di un alt breâr si son dâr di volte cjantarins, musicanz e balarins furlans e carintians, e intôr un stermî di inte a viodi a sinti e a bati lis mans. No nus impuarte di di se la manifestazion e sei stade ben preparade e ben guidade, nè cui ch'al è stât plui brâf, nè se i carintians a' parin plui bon tal lôr ambient, sot i teis, che no parsore un pale. Nus impuarte nome di meti in lûs chesete dimostrazion di fraternitât di gnove marce, chesete pidadute slungjate ai prejudizis nazionalistics di qualche temul dîr di muri.

Monadis folcloristichis, aiar di «provincie», a' varan murmurât i nestris monopôse da l'anime risorgimentâl. O vin anje let sun tun sfuei che la Carintie no si ten malapajade di jessi in

dut e par dut «provinciâl»; e sul cont des manifestaziions folcloristichis furlanis, o vin avonde buine memorie par ricuardâsi di ce ch'al è stât dît e scrit dal '35 in ca. Ma o sin sigûrs che la forme plui ridicule e pietose dal «provinciâlism» e je la pore di semei provincial. L'affiet e la fedeltât a 'es tradizions che son l'anime e la muse di un popul, la fedeltât a une lenghe, a un custum, a una creativitât che son il so «patrimoni spirituale», il gust e la bravure di svilupâ lis fuarzi di ch' individualitât regional che je l'uniche cose che pueri dâ un colôr e un gust sanzîr a dutis lis espressions di un popul, no son provincialism: e son ziviltât.

Su la strade di ziviltât il «cîr» al prapare il «uê» e il «cû». al prapare a al crêe il doman», cence «clapaduris e chesete continuitât si clame «tradizion». Une ziviltât e je une sementze che mene, che cres, che sverdee, che sfurris, che slargje i siei ramaz, e che fâs madressi, une daûr l'altra, lis sôs pomis: al è dibant pratindî di fâ frutâ pomis di altris lens. E l'ort da l'umanitât al è fat di tanc' lens, e al è biel juste par chel.

«Provincie» e je la me «tal» il cui che al rinê il so jessî, par simiotâ chel di un altri; «provincie» e je la «save» che si sglonde par semei un manz, la potezze che met intorsî lis plumis dal pavon; provincie e je la debulezz dal borghesut ch'al fâ il nobil, come un

canai che al impie il sigar par vè l'ande di un grant, o un puaret ch'el fâs strassare une sere, in locande, e po' al zime un mês, a cjase, parcè che no l'ndi a plui; «provincie» al il spressâ la sô lenghe, par doprant un'altre che no si la sâ; «provincie» al è il rispiet uman parât in dutis lis manifestaziions da l'anime di un popul; «provincie» e je la sume di dutis lis cjastronadis che nassin dal «complex di inferioritât», dal spirt servil, de manejanze di personalitât e di dignitât.

Ma la lenghe furlane, lis cjantis, lis danzis, i vistir, lis usanzis, il spirt de furlanità e son la vere muse de nestre ziviltât. E se chesete ziviltât e je diferente di ch' taliane, nol è nuje ce fâ; se inverzi e je nome une forme o un aspiet di ch' taliane, parcè j' fâsin tante vere, parcè âno tante pôre di jâ i furlans rineaz di dutis lis setis?

Quan' che in Friûl, la peraula «talian» no volarâ plui di carbin, finanzot, agient des tassis, questurin, pulizai, impiegât prepotent e effaçjon, anje noaltris no varin nissune reson di fevelâ malamentri dai talians.

A screâ la Mostre dai artesans furlans e carintians al veve sigurât di vigni il prin Sorestant dal guviâr: al vares parût bon tant pai furlans che pai carintians. Ma il Friûl al è fûr di man, cja' dal diavol: masse lontan anje pal sotsegretari de Presidenze, l'ome pai sicilianis chesete e je la strade dal ori...

Caspar e i cais

Caspar Molene di Glemone al si presenta in Comune l'ultin di fevral dal '68.

— Ce n'hai, Caspar?

— La licenze di là a cais.

— Di quant in ca coventie la licenze per là a cais?

— Sao jô? Onserelatre, in plaze dal Fiâr, mi è se jampât un flât e il Scoveton mi ha fate paja la multe. Colpe de licenze, che no la veyi. Sot il talian e al la licenze.

Il Scoveton al jere il vuardean de Comune, cun dôs quartis di moschete, ch'al pareve il re d'Italie spudât. A' disevin ch'al jere stât cun Caribaldi, ma no jere veris al vignive des bassis, dula ch'al veve fat d'ogni miltir. Ma al serve da lis manes par talian.

Il scrivon al scomenzà a scrivi une licenze di cjasse.

— In ce an seso nassût, Caspar?

— Ch'al vignars a stâl?

— Dal quindis, dal vinc, dal trente?

— Haha. O' soi nassût l'an dal nuje, siôr.

— Cemût dal nuje? Al varn pûrsi un numar chiel an.

— Nuje, siôr. Al à di sâre ch'o ai sessantevot agn, e o sin dal sessantevot. O' soi nassût cul secul, sot dal todes. Se nol il crodi, che al domandi al Anziprete, che laju al è notât dut.

— Nato nel 1800... al scrive il scrivon. — O' seis vici, Caspar, par là a cjasse.

— I parial? Ma, ch'al mi crodi: e je la prime volte che mi capite.

— Di ce? Di là a cais?

— Siôr no. Di diventa vici. Une altre volte, o' starai atent.

— E reson? Ma parca no laiso a niz, di chi indenani? Us bûte di plu.

— No ju rivi, siôr, ch'o soi massez pizul de bande di sôr.

— Cemût, de bande di sôr?

— Siôr si, parca che di ch'al tre bande o' rivi par tiare, tan che lui e tan che San Cristofol ch'al è grandonon.

— Ah benon. E cognosco qualchidun ch'al sei pizul de bande di sot?

— Siôr si, ch'al viodi. Il nestri sindic, quan ch'al va ator cu la cane sul cjâf, al trusse dapri dal sojars des puartis, ma cui pis nol toeje tiare.

— Ma vai a cjolisi!

— O' si capin, momo lui?

— No sai nuje jo. Ce reso fat in che man ali, ch'o seis leât?

— Mi à leât la femine, parvie che mi veve sgrignât Blasot Cusim.

— Alore, o' seis cjatât da di? No esal vuestri cugnât, Blasot?

— Siôr si, ch'al viodi. No vin cjatât da di: si olin ben dibot come i cjaldiris sul buinz. Mi veve sgrignât cence savê.

— E parca us vevial sgrignât?

— Cumô j'è conti dute come che je stade, s'al à un minût di pazienze. Za di (quant mo, Caspar? Luis stât) o' levi a cjasse, ch'al jere hielza scûr. O' vevi cjatât il troi pal prât di Fazzin, par stâ mancul. Sul rivâ fûr, cavi di Quêsim, o' viot dapri di une culmérie une ombre penze che mi semeave gno cugnât Blasot. J'doi une vòs, e lui nuje. J'voi dongje, e lui nuje, o' voi par cjalpâr par un braz e o' mi sint a sbregâ la piel, di ca fin ca.

— Po' cum cê? Cul curtis?

— Siôr no, ch'al viodi. Nol jere lui: e jere une fasulârie cul rachi. Mi soi visât dopo.

Duc' chei furlans che no an quâlich parint o' amî a Triest, lant dâur de stampe fasciste e magari cussî no, di chê governative, a pueidin vesi fate un idee avonde sbalade de situazion psicologiche dai triestins. Ur consein di lei un articul dal triestins Fabio Cusin, su la riviste repubblicane «Critica Politica» (marz-avril 1980): un articul di une limpidezza e obietività propri straordinarie in chesc' lussors di lunc; un articul che si dordoi in buine fede al fâs colâ il firmament pe còce.

— Ben po' Caspar, o' jers plen, momo?

— Siôr no: aodi stave anjemî di chel pœ! Juss bagnade la hocje, ch'al viodi.

— Ma cetant us ind'uelial a vò, par bagnâ la hocje?

— Cjô... la hocje, indula che si met la mangjative cundâ la bibite; jo l'ai lungje siôr: mi scomienze sot lis moschetis e jû jû, cence nissune rompidure, fintremai dula ch'al mi capis. M'ind'el un ruzl par umiliale.

Il scrivon al veve fînit di scrivi. — Cjoit mo, Caspar, la licenze. A' son siet francs.

— Che s'ai fasi dâ di Scoveton, siôr. Al è lui, ch'al il licenzia. Par cût gno e je nome un lât.

Molene al tornâ a cjasse cence

PERAULIS E USANZIS

“VORE LASSADE”

Il mût di «vore lassade» lu ai imparât di me puare mari, che jere di Reane, e lu ai anje sintât di qualchidun des handis di Pagnâ: la sabide, pœ prime che

l'soreli al les a mont, e sunave une cjampane par dâ l'segnal che jere ore di lassâ i lavors dai cjampe e di tornâ a cjasse. E, tal «Gnâl Pirone», al è ripartât un viars di Pauli Fustulari («Turuss») rigjavât da une so hiele puijie inedita:

«E verin hiel sunât vore lassade»

Si trate duncje di une usanze vonde antiche (Turuss al poctave sul principi dal '600) e in proposist o' crôt che nissun al vchi mai scrit nuje. Permeteci, inalore, che us fâsi cognosâ un document dal 1544 (21 di Mai), indula che si viot cemût che a Moruz e vevin reglade cheste fazende.

Il document, che o' ripartât integralmentri, al è tai az dal nodâr Zuani Picci Curvin (de Corvinis) di Feagne, fascicul dal an 1544, ex 32. (Archivi dai Nodars di Udin).

«In Centa villae Moracy, in platea ubi ad somum Campanae more solito congregati omnes infrascripti habitatores villarum Moracy, Modotti et Basalgutiae (1), et Communia (2) dictarum villarum inuenerunt. In qua interfuerunt: Ser Baptista de Monticulis, et Leonardus Sabbatinus Camerarij Ecclesiae Sancti Thomae ipsius villae Moracy, Nicolaus Forgarinus potestas, Petrus Agnus, et Blasius Burli jurati ipsius Communis Moracy, nec non Valentinus del Host, Leonardus Antonius Venuti, Dominicus Montemaros, Antonius Pecudarius, Daniel Entesani, Simon Fornesir, Bernardinus Bidlogio (?), Joannes a Fabris, Joseph a Fabris, Tophulus Blasii, Joannes Antonius Fortunae, Leonardus Sebastiani Milani (?), Jacobus a Fabris, Valentinus a Fabris, Daniel Fluridae, Valentinus Simone, Leonardus Scarpello, Bernardus a Fabris, Thomas Quayar, Mathias de Zuccantins, Norellus, Lazarus Baptista Andrae, Joannes pecudarius, Leonardus Baptistae Andrae, Joannes Chirardi, Simon Sabbatinus, Andreas Sabbatinus, Nicolaus Matius, Joannes Venuti, Antonius Forneserius, Augustinus de Castello, Nicolaus Flaygnat, Michilotti, Canecianus filius Michilotti, Bernardus Vicarij, m. Georgius de Corronzano (3), omnes de villa Moracy. Boto, Leonardus de Treppo (4), Joannes Petrus, omnes de Basalgutia et

licenze, parvie che run siet francs, in chel volte, si beveve la cjanive dal Vorai.

Ma par cont di là a cais, al leve istes. Dopo di ogni scervax di marz e d'ogni sbivajade di avâl, al si inviave tan tan codâr suât e lu implenave di ches biche excessutis talis cu la riu heria d'as stôr, che di viarie a'ndi a tantis pes cisis. Un codâr plen al jere iuste chiel che j coventave par tât prât. E il cre di Italie nol veve timp di rivâ fintremai tes Cjarnesculis o tai Marzars, indula che Caspar al implenave il codâr.

Ma une di la fantasia di Propèrie, che levin a Messer prime, lu cjarin distirât in tunc cunete: al jere lât a cais la sere prin, dopo di sê bagnade la hocje!

E dopo tre tornadis di fierôr, al si dismenteâ di tirâ flât, lassant l'ore un codâr di excessis zalis cu la riu heria.

PIRLI

PERAULIS E USANZIS

“VORE LASSADE”

Mionus de Modotto, Laurentius m. Petri, Marcus Blasius et Antonius Agnus de villa Modotti, omnes ut supra convocati, ubi propositum fuit ad laudem et honorem Domini nostri Jesu Christi, quatuor gloriosae matris Virginis Mariae, et Joannis Curiae Celestis, quod de caetero nullus habitator ipsarum villarum nec forenses auderent in diebus Sabbatorum post vespertinam horam vel quando sonabit campana parva ter, laborare nec aliquas operas agriculturae facere in eorum territorijs sub pena solidorum octo applicanda una pars Ecclesiae Sancti Thomae et aliae duae ipsi Com. — Qua parte audita per suprascriptos capta fuit exceptis coactis quinquae contrariis. — Item captum fuit: etiam quod nullus post dictam horam et sub dicta pena auderet ludere cum cartis et alio ludo, in hospitij, possit in dictis villis. Item determinatum et captum fuit quod capita decimarum ipsarum villarum teneantur et debent denuntiare Camerariis et Potestatibus contrafactores predictis deliberantibus.

Une multe, duncje, di vot solz a cui ch'al si fôs perimîtât di lavorâ la sabide dopo gjespui, o dopo sunade tre voltis la cjampane pizzule. E a la stesse pene al jere sogjet cui ch'al fôs lât a rujâ di cjaris in ostarie.

Par cui ch'al al altris notiziis su Moruz, lu consei di lei il biel libri dal dotôr Jop «Il castello di Moruzzo ed i suoi signori» (Udin, 1895); e, sul cont di Basaliute o Basalgute, lis notis dadas fûr da G. B. C. in ocasion des gnozzis Scrosop-Broili (Udin, 1934).

Mi disin che te basse Italie la usanze de «vore lassade» e à li dris plu fondis: di sabide duc' e vadin a gjespui, mentri che te domenie, tal dopomisdî, lis glesîis e' son siaradis. Se cussî e' stan lis cjosis, ce ocorevial tirâ fûr la «sabide inglese» e la «sabide fassiste»?

TITE

(1) Basaliute e jere une vilute plantade a mieze strade tra Feagne, Moruz e Vialte.

(2) Cui al pâr che s'intindi la «visinanze», o «vicinie», valadi la riunione dai capôs di famée.

(3) Coronzan, al è un cjasâl.

(4) Trep, un gropût di cjasis, sot di Moruz.

Questions filologiche

I PRONONS PERSONAI

(Pronons personai a' sareasin nome ciei di prime e seconde persone, ma o' metin dongje di lôr anje il dimostratif ch'al ven doprât pe tiarze).

Une des curiositaz dal furlan e je chê di meti denant di une forme verbâl il pronon ripetût: jo o' voi, tu o' vâs, nò o' lin, lôr a' vadin, e cet. O' vin duncje doi pronons: un, che si lu dis impri intir, che o' podim clamâlu «enfatic»; e un, che par solit al comparis zoncjât o scurtât e che nol sarei gramaticalmentri necessari; e ches, par individui, lu clamarin «pleonastic». Il prin al ven doprât pœ su pœ jû come il pronon personai talian e al mantien il so valor di pronon: al ven a jessi che impri nol covente doprâlu; es.: lui al rive vualtris o' sareis; ma anje nome: al rive, o' sareis. Il secont in tal furlan di cumò al fâs dibot part de stesse forme verbâl e nol ven mai lassât fûr, gjavint ches poeys voltis che, denant de forme verbâl, si cjate a jessi une partiele (nò, si, nus, ur, e cet.) e cussî, in realtât al à piardude dute la sô fuarze di pronon. Par esempli: o' sin vignûz, o' vebis dît, o' crodevi; ma: nò sin vignûz, nus vebis dît, ur crodevi. (Paraltri il pleonastic tu, in seconde persone, nol va mai lassât fûr: tu crodevi, tu as dît, tu ur al as dît).

Veramentri ale di ches gjenar si pò cjatâ anje in altris lengaz. In qualchi dialet talian da l'Alte al ven dopleât il dimostratif di tiarze persone (lombard: Lû, se l'fa? = lui ce fasial?) o anje il personai di seconde (venet: ti te ga dîto = tu tu as dît). In altris lenghis, che no lasin mai fûr il personai, si pò cjatâlu dopleât, co si ul dâj plu fuarze (francês: moi je viens = jo si ch'o ven). Ma in nissune lenghe nol ven doprât, come te furlan tant dispes e anje cence nissune esigenze gramatical.

Ma si scuon di che tes cjaris antighis al è diferent: al è pitost rar il cês che si pue di favelâ cun sigurezza di un pronon pleonastic (ch'al ven a stâi gramaticalmentri «superfluo»); par podelu ritigni pleonastic bisugne o' ch'al s'è dopleât, o' ch'al sei compagnât dal non o' di un altri pronon, o' ch'al si cjati a jessi in tun costrut impersonâl che nol domande pronons. O' puartin qualchi esempli dai plu sigars: yo y'vai incontrâr (Esercizi di Version, sec. XIV); lu qual l'intint di termenarlû (p. t. il quale intende di querelarlo, ib.); qual yo no sai cam el a non (p. t. che io non so come si chiama, ib.); el sarâ pur lu to dan («Biello dumlo»); ch'el jare dat ordin (p. t. che era ordinato, Civid. 1400); el si debo dâ (= al si scuon dâ, 1425); al mi ven di te peçgiat («Biello dumlo»); ch'al è massa tart (p. t. che o' troppo tardi, sec. XV); e vie indenant. Ma o' saran facilmentri di ritigni pleonastics, anje se no son dopleaz, tauc' altris pronons, massime di seconde persone, come par e npl, in forme di domande: Cò jastî? (Dante Aligh. De Vulg. Eloq. 11); Chon estu chi vignût e parç estu tant ardî? («Biello dumlo») o ches' altris, che si cjatin tai Esercizi di Version de scuola di Cividât: la prim'oro chu tu entraras in scuelo, tu vignirâs glevât (p. t. la prima volta che enterai in iscuola, verrai alzata...); tu mi gitâs in vogli lu to sirvizi, lu qual tu mi fucces (p. t. mi gettasti nell'occhio, cioè «ostentasti», il ser vizio che mi facesti), e cet. Plui tart, dal Cincen indenant, i esemplis a' son plu clârs: l'pene che i meretin (Blancan, 1571); e i son alghuuns (ib.); tant ch'i sai, si ch'i debi e plu ch'i pues (p. t. quanto so, come debbo e più che posso, ib.); i vorês solamentri fami onoor, scrivint ch'i sees l'ansor dal mont (Blancan al Marach) e cet.

Invez al va dît che tai prins secui si doprave une vore come pronon pleonastic la partiele si, che si la cjate doprade cussî anje tal talian antic, e che si unive cun formis verbâls di dutis lis personis: jo si spindei (p. t. io spesi, Glemone 1349); si fo spindût par spali (Cividât, 1355); al so amor si s'è unit («Piruz mio», sec. XIV); e si m'â inoblegât i boi (p. t. è m'ha fatto garanzia dei buoi, Udin, 1381); e si furin lib. XXV (p. t. e furono lire 25, Civ. 1380); si gli manda a misser Chorat (Civ. 1400); Pre Pantaluis si pagâ per lu fit (Civ. 1406); si impresty iò Zuani a Vignudo (p. t. io, Giovanni, prestai a Benvenuta, Civ. 1413) e cet.

Par autic, ogni forme verbâl e veve dibot simpri, par denant o par dâur, un pronon personai o il determinatif di tiarze persone (co il «sogjet» nol jere dongje): pœ su pœ jû come par francês o par todes.

Cussî il pronon, cul plu doprâlu, al à di vè piardude la sô fuarze e alore, ogni volte che veramentri al coventave, si à di vè scomenzât a ripetilu, cussî che cumò il pronon primitif al è diventât squasi dut un cu la forme verbâl e l'enfatic al à cjapât il puest e il valor di vèr pronon. Fintremai al secul passât, par influenze dal talian, il pronon pleonastic al vignive qualchi volte lassât fûr, massime in puisie (ancje Zorut lu lasse fûr dispes, ma in di di uè, tal discori no si lu lasse fûr mai; pitost si lasse fûr il prin, ogni volte che il fil dal discors no lu domande.

p. B. M.

Al è jessût

Risultive

un librit di puisie furlane dai trê nestris autôrs
N. A. CJANTARUTE - D. VIRGILI e L. CJANTON
presentâz da p. B. MARCHET

DOMANDAILU

e redazion de «Patrie dal Friul»

MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Inviare corrispondenze e collaborazione alla Redazione di "Patrie dal Friuli", via Cussignacco 4 - Udine



Sede del Movimento: via G. Verdi 2 - Udine
C.C.P. 9/1736 intestato al Movimento Pop. Friulano

Fantasie o idiosincrasie?

Da molto tempo eravamo abituati a considerare con il beneficio d'inventario le notizie che si leggono sui giornali e di conseguenza a non dare ad esse più credito di quello che si meritano. Ma non potevamo mai immaginare che, specialmente in un momento assai delicato per la vita nazionale, si potesse riuscire ad alterare in modo subdolo e artificioso la verità. Tanto meno potevamo credere, che si potesse sfruttare i sentimenti più elevati della nostra gente per servirsene a scopi che francamente non siamo riusciti a comprendere.

Ci riferiamo a una serie di articoli apparsi sulla stampa locale e su quella nazionale in relazione a proteste inchieste sulle genti della Val Natisone.

Il «Messaggero Veneto» in una sequenza di articoli sulle popolazioni di quella zona, ha fatto una campagna infarcita di errori, di contraddizioni e di ingiurie, che poi in parte ha dovuto anche rettificare e ritrattare. Ma è certo che ha dimostrato di non aver compreso un bel nulla dello spirito, del costume e del pensiero di quelle popolazioni.

Il nostro Movimento è, inserito energicamente contro questo tentativo di alterare la verità, in quanto riteneva suo dovere e più che tutto interesse della nostra Regione che l'opinione pubblica anche internazionale non fosse fuorviata da una inesatta conoscenza del pensiero e della vita di quelle popolazioni.

Ed ecco il Corriere della Sera riprendere gli stessi errori e le stesse contumelie, del Messaggero, per descrivere, in articoli fantastici, situazioni irreali, offendendo altresì il Clero che, fra quelle popolazioni, in grande povertà ed umiltà, esercita il suo ministero.

In presenza di tali fatti, il Gazzettino in edizione di Udine del 6 maggio pubblicava una notizia da Roma secondo la quale un gruppo di senatori e deputati Friulani della Democrazia Cristiana avrebbe assunto posizioni nei confronti della inchiesta di tali giornali nelle Valli del Natisone.

La notizia era vera, ma il «Messaggero Veneto» usciva nel giorno successivo 7 maggio 1950 con questa comunicazione: «Siamo in grado di informare i nostri lettori che la pubblicazione fatta dal giornale veneziano è costituita di ogni fondamento».

E allora veniva fatto di pensare: chi ha mentito fra questi due giornali? L'opinione pubblica, che aveva seguito la vicenda, rimaneva naturalmente perplessa in quanto non aveva elementi per giudicare.

Ed ecco la precisazione da Roma: «I Senatori Fantoni e Pietra hanno presentato un'interrogazione al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministero dell'Interno per conoscere il loro pensiero in merito a certe recenti pubblicazioni sulle stampe quotidiane relative alla situazione politica della Vallata del Natisone, che falsando la realtà offendono i sentimenti di quelle italianissime popolazioni E NUOCCIANO AGLI INTERESSI NAZIONALI».

Risponderà ancora il «Messaggero», almeno per dire da quali fonti tragga le sue informazioni? O non sarebbe meglio che anziché fare inchieste agli altri le facesse in casa propria?

Frattanto, a sollievo delle popolazioni della Val Natisone e del Clero di quella zona così ingiustamente diffamato, è giunta l'alta parola del nostro Arcivescovo che, s'è visto costretto ad intervenire energicamente per ristabilire la verità dei fatti.

Ecco il testo della sua protesta sul settimanale «Vita Cattolica».

«Nei giorni passati, nella stampa locale e nazionale, sono state lanciate accuse circa i sentimenti o lo atteggiamento dei Sacerdoti delle Valli del Natisone, quasi fossero avversi all'Italia e favoreggiatori del comunismo».

Tali accuse sono ingiuriose ed insane e basta una sola considerazione a dimostrarlo. Tutti, cominciando da quegli stessi giornali, esaltano l'altissimo senso d'italianità di quelle popolazioni: ora come potrebbe avvenire ciò se i Sacerdoti fossero antitaliani dato che lassù i fedeli sono attaccatissimi alle loro Chiese ed ai loro Sacerdoti?

E' poi assurdo che Ecclesiastici possano essere favorevoli al Comunismo, ed è gravemente offensiva una tale affermazione fatta su organi nazionali.

Noi respingiamo decisamente accuse del genere e diamo al Clero di quelle Valli, come a tutto il Clero della vasta Arcidiocesi, ampio attestato non solo di zelo per la salvezza delle anime, ma anche di vero amore di Patria e di costante studio per la restaurazione cristiana della società».

LA CHIUSURA DEL CORSO DI CULTURA FRIULANA

Sabato scorso, 13 maggio, presso l'Istituto Magistrale «C. Perotto» della nostra città, ha avuto luogo l'ultima lezione del corso di cultura friulana promosso dalla Società Filologica. Questa lezione, a cui ha voluto presenziare anche il consiglio di presidenza della Filologia, è stata tenuta da Chino Ermacora, il quale ha

Un grave lutto per il Friuli La scomparsa di mons. Vale

Apprendiamo con vivissimo dolore che, nelle prime ore del 16 corrente, si è spento dopo breve malattia mons. Giuseppe Vale, canonico della Metropolitana e Direttore della Biblioteca del Patriarcato. Perdiamo con Lui uno storico valentissimo che ha illustrato, in una lunga serie di monografie, le origini e le vicende di innumerevoli paesi, pievi, chiese friulane e la vita e l'attività di molti uomini illustri della nostra terra; un cultore della lingua friulana che, anche nella sacra predicazione, appariva felice di farne uso oltremodo le circostanze glielo consentivano; un collaboratore apprezzatissimo di questo foglio nei suoi burrascosi primi passi; un vero friulano dalla tempera solida, seria, modesta, rettilinea, dalla bontà profonda e schiva che amava nascondersi sotto un velo di simpatica franchezza e d'immediata sincerità; un severo e scrupoloso amico della verità che mai, nella sua vasta opera di ricercatore e di scrittore, indusse alla retorica, agli opportunismi o ai conformismi.

Era nato a Gemona settantatré anni or sono e per gran parte della vita aveva insegnato nel locale Seminario.

Manifestazioni studentesche

Studenti! Primavera degli anni, primavera tutt'intorno, primavera nel cuore, sbocciare di ogni fiore; tutto invita ad evadere dai chiusi banchi delle noiose lezioni, dal tedioso professore, da una disastrosa interrogazione.

Nulla di male, sono cose di oggi, di ieri e di sempre.

E se aggiungete l'entusiasmo generoso per tutto ciò che è, o sembra, una causa giusta o «sana», vi rendete conto di un fatto piuttosto paradossale: l'ignara gioventù delle scuole è sempre stata (almeno in Italia) uno ottimo strumento per determinare o per giustificare la politica del governo nei momenti cosiddetti «storici».

Così dunque, nel 1914-15 (intervento, Trento e Trieste), così, ma ben diversamente, nel 1934-35 (Abissinia, «cinque» sanzioni) e nel 1939-40 (Corsica, Nizza, Savoja, Malta, Biserta, «pistola puntata ecc»).

Tenuto conto dei brillanti risultati ottenuti con le ultime esperienze, c'era da sperare che il sistema sarebbe rimasto in soffitta almeno per un secolo.

Eppure no: lunedì 8 maggio, le vie di Udine hanno rivisto i lunghi cortei di adolescenti, riuniti le voci argentine scandite e sincopate, tanto che lì per lì chiudendo gli occhi, pareva di rivivere le grottesche e tragiche chiassate del 1931 e del 1940.

Quelle del 1915 almeno erano o parevano spontanee e non erano ancora stati inventati il «Du-ce», ed altre

parole e slogan cadenzati, e i dimostranti andavano così per conto proprio, e Presidi e Professori non partecipavano e, fin dove potevano, cercavano di opporsi alla scioperomania studentesca.

Questa volta, invece, ancora «more lottorio», l'insubordinamento era sintomaticamente perfetto e ordinato, per quattro. Ogni studente era decorato di un apposito grande patacone a stampa coll'alabarda triestina. Vari organizzatori affiancavano il corteo. Il grido «Trieste» era perfettamente orchestrato. Tutto, insomma, era lì a testimoniare che ben poco è cambiato, ancora, nelle nostre scuole, dopo cinque anni di democrazia e di libertà. E il dittatore Jugoslavo avrà tremato!

Trieste è città italiana e nessuna mistificazione d'oltre confine varrà mai a dimostrare il contrario. E le soppraffazioni in atto, o soltanto temute, contro Trieste e la Zona B (città e territorio) la cui italianità soltanto la guerra fascista doveva rimettere in discussione e in pericolo, vanno tollerate come ogni aggressione fascista, nazista o comunista o quel diavolo che sia di comunista.

Ma in nome di Dio lasciamo finalmente in pace la scuola. E non sia permesso, come è avvenuto questa volta, che elementi estranei alla scuola, entrino nelle aule a provocare l'uscita degli studenti.

Gli studenti sono liberi di manifestare, come ogni altra categoria di cittadini, e lo facciano pure se proprio lo vogliono, ma fuori delle ore di scuola, e soprattutto, per la loro stessa dignità, spontaneamente, non come un gregge addomesticato.

E si ricordino essi, ed anche le autorità scolastiche, che certi problemi non si risolvono con le chiasse e le smarginassate, e che con questi sistemi (a parte la serietà della scuola), non si rende un buon servizio all'Italia, né alla nostra Diplomazia né, quindi, alla causa di Trieste.

Et.

Il rappresentante del Governo alla inaugurazione della Mostra Artigiana ha detto belle parole per il Friuli e più belle ancora contro il nazionalismo e per una Europa federata. Bene. Ma perché nessuno, nemmeno stando ai re, sornioni, il Sindaco, regionalista, ha osato nominare quella «Regione» friulana di cui la rassegna artigiana è una così nobile manifestazione?

Pl.

Cesco Tomaselli regionalista?

Cesco Tomaselli, uno degli amici del tempo imperiale, che il «Corriere (nuovo) della Sera» ha riacquisito alle sue gravi colonne, dopo gli infortunati articoli sulla Val Natisone, sfoggia ora i suoi «pezzi» di colore da Gorgia per scoprire, ambiguità d'anima di Polax.

Il nostro, tanto per far colpo sui profughi istriani, dimentica volentieri quanto ha già scritto (dopo Manzano), contro il Friuli della Val Natisone e contro coloro che vaneggiavano di «Patrie dal Friuli», ed esalta «quelle garanzie di autonomia culturale di cui oggi noi stiamo dando esempio in Alto Adige».

Conversione?

Anche la Carnia vuol essere provincia

Apprendiamo da buona fonte che la Carnia è in via di costituzione un Comitato per l'erezione a Provincia di quella sottoregione del Friuli.

La persona da noi interpellata ha dichiarato che, se vi sarà mai una Provincia di Pordenone, è ben più giusto che Provincia torni ad essere (come fino al 1800) la Carnia i cui interessi, caratteri e situazione geografica sono ben diversi di quelli della pianura friulana.

Orari dei negozi

Vorremmo penetrare uno strano mistero: Perché mai la vigilanza municipale si interessa con tanto zelo alla chiusura puntuale dei negozi, in epoca estiva, alle 7 di sera, quando il giorno è ancora alto e la gente, uscita dagli uffici e dai laboratori, è libera per gli acquisti?

Non sarebbe piuttosto più opportuno prorogare sia l'orario di apertura come quello di chiusura?

SPORT

Lega Regionale Friulana

I «defenestrati» dalla Lega Giuliana hanno inviato alla Società la lettera che riportiamo. Facciamo notare che non è più tempo di chiacchiere, ma di fatti; e i fatti che conterranno sono solo i voti delle Società Friulane, le quali dovranno essere finalmente decise a non lasciarsi abbindolare.

Alle Società calcistiche:

Riteniamo nostro preciso dovere mettere al corrente codesta Società della situazione venutasi a creare presso la Lega Regionale della Venezia Giulia.

Il Consiglio Federale della F.I.G.C., nella sua ultima riunione a Milano, ha deciso lo scioglimento del Consiglio Direttivo della Lega ed ha nominato un Commissario di Trieste ed un Vice Commissario di Gorizia.

Ciò significa, in altre parole, che il Friuli, le cui Società costituiscono il nucleo più numeroso della Lega stessa, è stato messo in disparte.

Le conseguenze di tale decisione possono essere gravissime per il calcio friulano, se non si corre, fin da questo momento, ai ripari.

E' nostra intenzione, pertanto, proporre la costituzione di una nuova Lega, che prenda il nome di Lega Regionale Friulana con sede in Udine.

Nell'interesse del calcio friulano, questo è il momento buono per agire e per raggiungere quella che da anni è l'aspirazione più sentita delle nostre Società.

BLASICH, FORTUNI, LIVA.

Città senza sorriso

Pare che gli amministratori del Comune di Udine (democratici e socialisti) abbiano un fatto personale con tutto ciò che è tradizionale, bello, caratteristico della nostra vecchia città che vorrebbero forse ridurre all'aspetto di una qualunque città artificiale di questo secolo senza sorriso. Alberi secolari vengono da decenni barbaramente amputati, divelti, ammazziati, estirpati. Vecchi palazzi nobili e non da intrinseca bellezza, dalla patina del tempo, degli anni tutta fretta per lasciarsi per decenni al loro posto orribili escavazioni dove crescono le erbacce. Si appropa un piano regolatore, che è un vero piano di distruzione indiscriminata del volto storico e più significativo della città, per far posto agli sventrati presuntuosi di cui è

un chiaro esempio l'obbrobrio irrimediabile di via della Conciliazione a Roma. E questo piano, approvato nei tempi in cui non era permesso al cittadino neppure di discutere di cose di questo genere (sarebbe stato in ogni caso un «cantiunale»), minaccia, nonostante la riacquisita libertà di venire attuato dalla democrazia!

Ora intanto, è la volta della roggia di via Zanoni. Rappresenta una nota festosa e simpatica e romantica. Signor no! Deve scomparire e sarà, sebbene le tonnellate di cemento e la manodopera e i milioni potrebbero assai meglio venire impiegati in costruzioni di abitazioni o se si vuole per la chiusura ben più urgente della roggia di via Gemona.

Il friulano nel sistema ladino

(Dai «Saggi Ladini» di G.J. Ascoli)

(Continuaz. num. precedente)

Qui si chiude il primo Capo dei Saggi ladini, nel quale si è potuto, per la prima volta, misurare a passo a passo la zona intiera, entro i limiti a cui oggi è ridotta. L'indagine ha dovuto essere quasi meramente fonetica, seppure in modo così preponderante sulla materia principalissima di queste favole, che è la romana, da non addurre voci di provenienza diversa, germaniche in ispecie, se non quando le basi non romane subissero le alterazioni medesime a cui le latine erano esposte, oppure quando si trovasse molto diffusa tra i diversi idiomi neo-latini. Ma le rassegne morfologiche e lessicali, che ancora ci incombono, non porteranno alcun essenziale mutamento alla posizione rispettiva, che in questo primo saggio vedemmo assunta dai diversi idiomi del sistema ladino, e fu già a suo luogo da noi determinata, nel modo migliore che per ora si potesse.

Vedemmo come la zona si attortigli variamente alla catena delle Alpi, e poi cali in larga falda all'Adriatico. La sezione d'occidente, o de' Grigioni, è al versante settentrionale; e se la valle di Monastero, che pur le spetta, dà veramente le sue acque all'Adige, queste non corrono tuttavia verso il mezzogiorno, come non corrono in tal direzione le acque fiumane, tributarie dell'Adige anch'esse. Onde abbiamo tre campi, che si potrebbero chiamare inter-alpini: i quali aggiungendosi ai territori propriamente transalpini ne risulta, che penda verso il nord tutto quanto di più schietto la zona ladina ancora serbi.

Ma al di qua della zona, e nell'interstizio che la interrompono, noi abbiamo inoltre l'elemento ladino per quell'ampia fascia, od anziona, tutta cisalpina, che va dal Gottardo alla Livenza i territori nei quali ricorreva nella maggior parte l'elemento cercato, erano, al versante lombardo, l'alta valle del Ticino (Levantina) e la valle superiore della Mera (Bregaglia sovra-portana) e al versante veneto, la Val Fiorentina e il Cadore centrale. Le Valli di Bormio ci presentavano, alla loro volta, una speciale e cospicua fase di connessioni ladino-lombardo. Ma come niva sempre scernere, con la maggior cautela, fra l'elemento ladino vero e proprio, e quella originale comunanza o affinità di fenomeni, onde si vengono a determinare le attinenze speciali, che rannodano il lombardo e il ladino, dall'una parte, e il ladino ed il veneto dall'altra. La considerazione delle quali attinenze, o la loro scoperta, veniva insieme a spargere singolar luce sulle regioni idiomatiche delle antiche letterature dialettali dell'Italia Superiore e l'indagine sul nesso ladino lombardo, in ispecie la geografia delle alterazioni di varie formule in cui entra l'a, ci portava ancora alle connessioni lombardo-emiliane, e avrebbe veramente potuto condurci in sino all'Jonio.

Lo studio del nesso ladino veneto, dal suo canto, come si avviava alla dimostrazione di quel moderno movimento della gente ladina, al quale per buona parte si deve la robusta gloria di Venezia, così ci raccostrava, per una serie d'impenstate cose, al nodo in cui si raggruppano le trasformazioni, che il Reto, il Veneto, il Dace e lo Schipetaro hanno fatto subire alla parola di Roma.

Quanto all'intento e al metodo generale di questi Saggi, e in ispecie della parte ora compiuta, l'assunto non era solo di studiare o comparare, in modo sicuro e perspicuo, singoli idiomi o singole fasi di favelle più o meno prominenti e disformi, ma era principalmente di ricomporre, nello spazio e nel tempo, una delle grandi unità del mondo romano, accennando insieme come questa si contesse con altre grandi unità romane che le sono attigue. Non si volevano delle fila spiccate, ma si voleva la continuità della tela, e una continuità salda a un tempo e diafana. Occorreva però mandare di conserva un tal numero d'idiomi, per cui l'esposizione propriamente sinottica diventava impossibile, e pur non si voleva rinunciare al molto profitto che la buona costruzione sinottica im porta; conveniva seguire costantemente le continue evoluzioni e le degradazioni infinite della parola, e pur non rinunciare a quella sicurezza e a quella perspicuità, che vengono dal circoscrivere l'indagine entro a modesti confini di luogo e di tempo. Il tentativo, veduto nel suo insieme, era forse nuovo, e richiedeva un complesso di accorgimenti, che non si era forse mai applicato a investigazioni alquanto estese. Le quali considerazioni, ed altre che è superfluo aggiungere, varranno, per avventura, a far perdonare all'autor di questo Saggio una parte delle mende ch'egli stesso ci vede. Possa almeno restargli intiera la speranza di aver mostrato, quanta utilità dovrà derivare dai lavori similanti, se mani della sua più abili vi si vorranno adoperare.

FINE

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Critiche

...codesto è un modo incomprendibile di ragionare; da una parte, almeno in quanto riguarda il Friuli, voi e il M.P.F. difendete a spada tratta i valori tradizionali e spirituali della nostra gente; ed io lo rilevo, più che negli spunti polemici vostri, nella vostra pagina letteraria che leggo con vivissimo piacere. Dall'altra tutte le vostre critiche, giuste o ingiuste che siano, sembrano rivolte agli atti di quel governo che ha per programma la tutela e lo sviluppo di quei medesimi valori.

Che cosa si deve pensare?...

TONI B.

Si deve pensare che Ella, non pensi con un cervello personale, ma con quello collettivo del suo partito. L'aiuteremo a capire, a patto che cerchi di seguirvi col suo pensiero privato. A noi non interessano, in sede critica, programmi o ideali celesti o infernali che siano: interessano fatti. I programmi sono per le allodole, i fatti sono per il disgraziato componente di una collettività politica. Ora i fatti di governo li fa chi li può fare, cioè chi si trova effettivamente al potere. Attualmente è al potere e compie atti di governo la Democrazia Cristiana: non possiamo dunque giudicare, approvare o disapprovare altro che la Democrazia Cristiana. E lo facciamo naturalmente da un nostro punto di vista, che è quello dei nostri lettori ed amici. Non abbiamo difficoltà ad ammettere che, se il potere fosse nelle mani di un altro partito, gli errori, le ingiustizie, le prepotenze, i profitti illegali potrebbero essere anche più numerosi e più gravi: forse anche esiziali. Ma noi non lavoriamo sui possibili, né sulle proposizioni ipotetiche: cerchiamo di restare sul sodo, sulla realtà effettiva, senza malanimo e senza idolatrie. Il che, ammettiamolo, non è scevro di difficoltà anche per gente spregiudicata come noi: e saremmo felici di sbagliare spesso quando ci capita di dissentire.

Antifriulanismo

...e che un incompetente sia d'opinione contraria, per me e per quanti capiscono qualche cosa, è un fatto assolutamente irrilevante. Sono contenta di potervi dire con cuore sincero che «Patrie dal Friul» è veramente una scuola di parlare friulano.

D. MENIS (Tarcento)

Il fatto, invece, è meno irrilevante e superficiale di quanto Ella creda. Quelle critiche, o meglio quei gratuiti giudizi circa il

friulano di cui ci serviamo su questo foglio, non hanno — è vero — alcuna apprezzabile base scientifica: noi non pensiamo nemmeno che sorgano unicamente da antipatie o rancori personali: siamo invece convinti che nascono da radici strettamente intrecciate con tutta la campagna antiregionalista che le destre fascizzanti conducono in questi paesi. Il nazionalismo italiano — prefascista, fascista e postfascista — ha sempre avuto un vero terrore delle lingue «straniere»; ha fatto il possibile e l'impossibile, ha speso lo spendibile per soffocare ogni allogottismo per mezzo di scuole di stampe e di provvedimenti legislativi. Ne sanno qualche cosa le popolazioni di lingua francese della Valdosta, quelle di lingua tedesca dell'Alto Adige, e quella di lingua slovena della Venezia Giulia. Ed è logico: un nazionalismo che non ha potuto fondarsi su basi di saggezza politica e di miglioramento economico — come fa quello Svizzero, per esempio, che pure è vivissimo e sano e plausibilissimo — ma che si è sempre sorretto sulla pura retorica, falsando spudoratamente ogni verità storica, economica, culturale, deve attribuire il massimo peso al fatto linguistico, che realmente può minare le fondamenta di un edificio così precario e fittizio. Ora il fatto «dialetto» nell'opinione comune dei profani, non è gravità comparabile col fatto «lingua». Basti tener presente che correntemente si considera il dialetto come una degenerazione della lingua, come un fenomeno «a posteriori» dovuto ad ignoranza della lingua! E d'altra parte neppure il più legatoso squadrato aserebbe negare l'esistenza, in Italia, di uno spassosissimo mosaico dialettale. Ciò posto la presenza di un «dialetto» friulano, l'ennesimo, preoccupa assai meno che l'esistenza di un'individualità linguistica a sé, viva e vitale e parlata da ottocentomila persone (sarebbe a dire il gruppo allogotto più forte nello stato italiano). Bisogna dunque predicare ben forte che il friulano è un dialetto italiano (e magari cercar di soffocarlo con opportuni provvedimenti). Ma questo friulano che scriviamo qui, su questo foglio (e — diciamo pure — con qualche impegno e sforzo di purezza, massime nella pagina letteraria dove non accade di dover accogliere termini tecnici o scientifici internazionali a radice greca o latina) questo friulano, anche agli orecchi di un profano rifiuta troppo evidentemente la qualifica di dialetto (sempre nell'accezione volgare!). Ed allora, ecco-

ci alla conclusione: quello è un pessimo friulano, anzi non è friulano, ma è una lingua arbitrariamente imbastita da un certo professore in vena di clericale antitalianità!

Perché il vero friulano è quello che solo ammazza o altera alquanto le desinenze delle parole italiane, e che non può essere usato se non dai contadini nella stalla e dalle erbevendole in piazza Matteotti!

Ora, a simili argomentazioni sarebbe veramente cosa vana e ridicola rispondere discendendo sul terreno glottologico, dove l'avversario non ci può né ci vuole seguire. Non c'è che una risposta: alzare le spalle.

AURELIO CANTONI

Direttore responsabile

Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20 del 1-2-49

Tip. Ed. «A. Manzoni» - Udine

BEPO

Autotrasporti

a carico completo

da e per tutte le località

La Triveneta

UDINE

Via De Rubeis, 13

Tel. 2008 e 2053 - C.C.I.A. Udine 42961

Dot. Marchi

dentist

Contrade de Pueste (Via Vitt. Veneto) 32 - UDINE

UDINE

MOSTRA de l'ARTIGIANATO FRIULANO

con la partecipazione della CARINZIA
14 Maggio - 4 Giugno



Agenti Generali in Europa
Fratelli Cosulich
GENOVA - via R. L. 1

Agenti Generali in U.S.A. e Canada
Home Lines Inc.
NEW YORK, 42 Broadway